



# DANS Le Coup

Coup de Théâtre 2006, Huesca

Bulletin Officiel du Festival, N° 7

## Soyez les bienvenus!

Chers amis, soyez les bienvenus à cette nouvelle édition de Coup de Théâtre ! Nous voilà enfin tous réunis sous la **Pyramide**. C'est ici que tout va se passer pendant les journées que nous allons partager. Laissez-vous donc envahir par la magie de la Pyramide et l'illusion du théâtre !!!

Arlequin, entouré de ses Colombine, vous accueille les bras ouverts. Ce tendre personnage qui nous est si cher nous attend depuis un an, et il nous accompagnera tout le

nous tous le plaisir d'être sur scène. Ce sont eux qui vont présenter chacune de vos pièces, alors vous avez intérêt à être g e n t i l s avec eux !

Et bien sûr, nous, les **rédacteurs** de « Dans le Coup », nous serons là aussi. Vous nous verrez lors des représentations, prenant des notes sur nos calepins, interviewant les acteurs et l'après nous disparaîtrons (salle Atenea, couloir café, au cas où vous voudriez nous rendre visite), enfermés dans la rédaction pour écrire ce bulletin qui paraîtra tous les jours ; c'est, tout au moins, ce qu'on va tenter.

Nous allons vous donner notre avis, et nous aimerions que vous nous donniez le vôtre. Donc, n'hésitez pas à nous



long du festival. Mais il ne sera pas tout seul : l'Association **K@leidòs**, c'est à dire, Arrate et Hermelinda, et leurs collaborateurs, seront là pour veiller à ce que tout se déroule comme prévu.

Vous trouverez, un peu partout, les **protocoles**, qui sont très faciles à repérer, car ils (pour la plupart, elles) sont habillés en rouge et ils feront de leur mieux pour que vous vous sentiez chez vous.

Comme tous les ans, le fil conducteur du Festival sera l'équipe de **présentateurs**. Il s'agit d'un groupe de jeunes amateurs qui partagent avec



raconter vos impressions, vos expériences, bref, tout ce que vous avez envie de nous dire.

Cette année sera la dernière pour certains d'entre nous qui quittons le Lycée pour aller à l'Université ; c'est pourquoi les « nouvelles générations » sont venues prendre le relais. Nous espérons qu'ils seront aussi heureux que nous à la rédaction de « Dans le Coup » !

Nous avons hâte d'admirer votre travail sur scène, car c'est cela qui nous réunit : notre amour du théâtre et de la langue de Molière. Merde à vous tous !

En dernier, un aveu : nous sommes là pour vous rencontrer, vous connaître et trouver de nouveaux amis parmi vous. Donc, restez à l'écoute, prêts à faire des rencontres, laissez de côté la honte et **amusez-vous bien !**

**Silvia, Blanca, Ángel,  
Fernando, Nerea**

### Index

Bienvenus!	1
M. Mesmots	2
Arlequin à Saragosse	2
Coup-Interviews	3
M. Sédar Senghor	4
L'Espagne...	4



SPECTACLE  
PROFESSIONNEL **Philippe Le Coq**

On va commencer ce festival magnifiquement: la première soirée nous allons voir le spectacle de Philippe Le Coq, qui a gagné deux prix Molière par ses spectacles "Le Foyer" et "L'avare" et qui travaille avec des jeunes sourds à Nantes et à Angers. La pièce qu'il va nous offrir s'appelle "Monsieur Mesmots" et elle parle du handicap de la vie de Mesmots, qui ne peut pas bouger mais il peut s'évader avec ses paroles... mais cela, vous allez le voir ce soir. Ici, ce que nous voulons c'est savoir ce que le comédien lui-même pense de la pièce, pourquoi il l'a faite, etc. Alors, nous lui avons fait une petite interview que vous avez ci-dessous.

**Dans le Coup : Pourquoi ce sujet ?**

**Philippe Le Coq :** J'ai toujours pour des raisons personnelles et professionnelles été en contact avec le monde du handicap ou de la différence. J'ai toujours voulu faire un travail artistique avec une population qui n'a que trop rarement l'accès à la culture et encore moins l'occasion de pratiquer une discipline artistique. Voilà comment est arrivé M. Mesmots.

**DLC : Pourquoi ce type de handicaps ?**

**Ph.LC :** Je ne parle pas d'un handicap particulier, en voyant le spectacle on verra que je ne pointe pas un handicap plus qu'un autre mais bien la *difficulté de vivre avec une différence*. D'ailleurs on est quelque part tous handicapés parce que l'on est tous différents. Il y a un philosophe suisse que j'aime vraiment beaucoup qui est lui-même handicapé qui dit ceci « l'éloge de la différence

m'emmerde » on est tous différents par rapport à quelque chose.

**DLC : La tournée a fini en octobre 2005. Depuis cette date, avez-vous joué le spectacle à d'autres reprises ?**

**Ph.LC :** Oui, on est reparti en Bretagne, on joue chez vous en Espagne et on revient le jouer à Nantes après on verra. J'espère qu'il aura encore une petite vie.

**DLC : Qu'est-ce qui vous fait le plus plaisir, d'avoir gagné deux prix Molière ou de travailler, d'enseigner aux jeunes sourds de Nantes et Angers ?**

**Ph.LC :** Les choses ne sont pas comparables, d'avoir un Molière ne m'a jamais donné de travail, j'étais très content, je ne crache pas dans la soupe, au contraire. Disons que ça fait bien sûr un CV. Travailler avec les jeunes sourds m'apporte autre chose, une autre façon de faire du théâtre et ça c'est passionnant parce que à chaque fois il faut se remettre en cause et inventer. Et puis cela permet de se dégager du texte ça repose.

**DLC : Pourquoi un spectacle simple et drôle ?**

**Ph.LC :** Parce que parler du handicap ce n'est pas toujours être dans des choses tristes, il y a *des rires et des larmes* comme dans la vie pour tout le monde, handicapé ou pas.

**DLC : Vous êtes-vous inspiré chez vos élèves pour préparer le rôle de M. Mesmots ?**

**Ph.LC :** Absolument pas, j'ai seulement comme depuis 20 ans continué à voir et à côtoyer des enfants différents donc certains m'ont certainement influencé inconsciemment.

**DLC : Pourquoi accordez-vous une telle importance à la couleur ?**

**Ph.LC :** Parce que le metteur en scène, la scénographe et moi, on est des fous de Miró et on voulait de la couleur parce que c'est la vie, la couleur.

Silvia et Irene

**Arlequin à Saragosse!**

Salut à tous et à toutes ! C'est moi, Arlequin, vous me connaissez, n'est-ce pas ?

Puisque cette année vous allez visiter la ville de Saragosse, je me suis dit qu'il fallait bien que j'y aille moi aussi, car j'ai entendu dire que c'est une très belle ville. Alors, mes Colombines et moi, nous avons pris le bus depuis la Pyramide jusqu'à Saragosse...

D'abord, nous sommes allés à l'**Aljafería**, un joli bâtiment d'origine Arabe du XI<sup>e</sup> siècle. Déjà, je n'étais pas capable d'en prononcer le nom, comment savoir ce que c'était ? Et bien, nous avons découvert qu'il s'agissait d'un imposant palais arabe qui, paraît-il, est aujourd'hui le siège du Parlement Aragonais. Dès qu'elles ont su que les musulmans avaient habité Saragosse, les Colombines ont voulu apprendre la danse du ventre, au beau milieu du palais ! J'avais si honte que je n'osais même plus regarder... Quand je me suis retourné, où se trouvaient-elles ? Je croyais qu'elles étaient avec moi, mais elles avaient toutes disparu.

J'ai réfléchi aux endroits où je pouvais les trouver: je suis allé d'abord à la Place du Pilar, mais je ne les ai trouvées ni à la Mairie ni en train de visiter la **Basilique du Pilar**. Je suis donc entré à La Seo (une

autre cathédrale, comme s'ils n'en avaient pas assez d'une!), mais elles n'y étaient pas non plus. Finalement, j'ai trouvé deux de mes Colombines en train de jouer les équilibristes sur l'énorme boule du monde située à gauche de la place. Je les ai fait descendre, et tous les trois, nous avons continué à chercher les autres.

Puis, on est allé à la **Place d'Espagne**, tout près, où nous avons trouvé une autre Colombine qui jouait avec les pigeons à cache cache autour de la fontaine!

Nous avons pensé que, coquettes comme elles sont, les autres Colombines étaient peut-être allées faire les magasins au boulevard Independencia où il y a plein de boutiques. En effet, nous les avons retrouvées à Zara, quelle horreur ! Elles avaient occupé toutes les cabines car elles étaient en train d'essayer la moitié des fringues du magasin, elles y ont dépensé toutes leurs économies !

La dernière des petites Colombines se trouvait au **Corte Inglés** en train de regarder les CD et l'énorme quantité de livres sur les étagères.

Après cette « odysée », pour les convaincre de retourner à la Pyramide, j'ai dû promettre que, samedi, je les emmène en ville, où elles vous aideront à connaître Saragosse, petite surprise dansante y comprise !

Nerea et Nuria

## Coup-Interviews! Les formateurs I

## Pedro Aguilar



**Dans Le Coup : Pourquoi avez-vous décidé de venir à Coup de Théâtre ?**

**Pedro Aguilar :** Parce qu'il y a une équipe de travail très motivée, très professionnelle, qui s'occupe du moindre détail. Lorsque je suis venu pour la première fois l'an dernier, j'ai trouvé que toutes les troupes avaient un bon niveau et que tous les

participants se donnaient sur la scène avec une énergie et une envie très forte.

**DLC : Qu'attendez vous de Coup de Théâtre ?**

**P.A. :** J'attends de découvrir à nouveau ces *moments de magie* lors des représentations et surtout de travailler avec ces jeunes qui ont tant des choses à donner, plus qu'ils ne le croient !

**DLC : Que pensez vous de cette expérience, travailler, enseigner à des jeunes de pays différents, de cultures différentes ?**

**P.A. :** C'est une expérience très gratifiante, parce qu'en l'espace de quelques jours j'aurai la chance de travailler avec tous ces jeunes qui ont un objectif en commun : faire du théâtre. C'est vrai que ma tâche dans ce festival est d'enseigner, mais je perçois ma participation plutôt comme un apprentissage car les participants donnent beaucoup de soi pendant l'atelier.

**DLC : Pourquoi le corps comme idée centrale de votre atelier ?**

**P.A. :** Parce que le corps est un élément révélateur de l'être humain et un des outils principaux du travail de l'acteur. Nous ne pouvons pas le dissocier de ce qui se passe dans notre tête et encore moins de la pensée du personnage que nous interprétons. Le corps a une mémoire et un langage qui nous est transmis de génération en génération. Sans nous rendre compte, le corps de chacun accumule tout au long de sa vie un nombre inimaginable de « mots » corporels. Ce sont en quelque sorte notre carte d'identité physique.

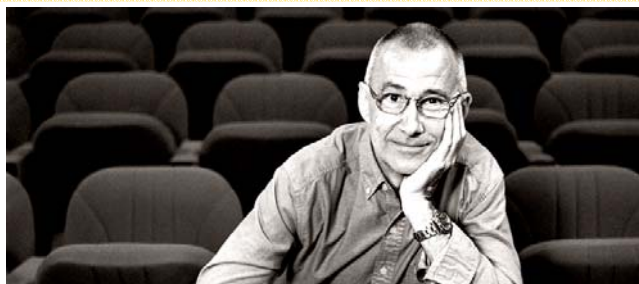
**DLC : Pourriez-vous nous préciser un peu plus en détail le contenu de votre atelier ?**

**P.A. :** Mon travail consiste surtout à développer chez l'élève une conscience réelle de l'utilisation de son corps, pour pouvoir après l'extérioriser et l'appliquer au travail théâtral. Pendant les trois jours que dure l'atelier, l'élève sera peu à peu capable de créer des personnages divers, en partant du mouvement et du geste.

**DCL : Maintenant vous travaillez à Bilbao. Préférez-vous travailler en Espagne ou ailleurs ?**

**P.A. :** Je n'ai pas d'attaches particulières, j'aime bien la mobilité et le statut d'étranger. L'Espagne est le troisième pays où j'ai vécu, c'est une expérience très enrichissante, cela m'a permis de rencontrer beaucoup de gens, de monter plusieurs projets et bien sûr de participer à Coup de Théâtre !

## Patrick de Bouter



**Dans Le Coup : Pourquoi avez-vous décidé de venir à Coup de Théâtre ?**

**Patrick de Bouter :** Parce que ça me fait plaisir! Et parce que j'espère que les festivaliers trouveront également du plaisir à travailler avec moi.

**DLC : Qu'attendez vous de Coup de Théâtre ?**

**P.d.B. :** Des moments de partage dont nous pourrions tous nous souvenir avec reconnaissance pour les personnes qui nous ont aidés à nous rencontrer.

**DLC : Que pensez vous de cette expérience, travailler, enseigner à des**

**jeunes de pays différents, de cultures différentes ?**

**P.d.B. :** Pour moi, c'est une expérience qui dure depuis longtemps puisque je suis chargé du cours d'expression théâtrale au Collège International de Cannes depuis plus de 25 ans! Plus de 70 pièces ont été créées dans le théâtre du Collège avec des étudiants étrangers de nationalités très différentes. Après 25 ans, le plaisir est toujours le même de voir ces étudiants étrangers progresser à l'oral dans notre langue, et de les voir peu à peu profiter de ce cours pour parler "comme les Français" eux-mêmes.

**DLC : Pourquoi « de l'improvisation à la composition » comme titre de votre atelier ?**

**P.d.B. :** Je souhaite faire appel à la *créativité* de chacun, en travaillant autour de thèmes que nous développerons des constructions dramatiques. Il est possible que je demande aux stagiaires d'écrire de petits textes qui nous serviront de « charpentes » à ces constructions, mais de façon complémentaire.

**DLC : Vous avez fait des tournées un peu partout. Êtes-vous déjà venu en Espagne auparavant ?**

**P.d.B. :** Non, ce sera la première fois pour l'Espagne.

**DLC : Préférez-vous travailler, enseigner à des jeunes ou à des adultes?**

**P.d.B.:** Aucune préférence. J'aime le mélange des âges, des genres et des talents. J'ai autant plaisir à travailler avec mes étudiants qu'avec les professeurs qui suivent mes stages.

*Voilà deux formateurs qui vont vous enseigner pendant les ateliers de Coup de Théâtre. Dans les prochains numéros de Dans Le Coup vous trouverez les interviews aux autres professeurs.*

**Fernando, Jorge et Fran**

# DANS Le Coup

Le bulletin du Festival  
"Coup de Théâtre"

Anno III Numéro 7

## Rédaction:

Nuria Aranda  
Silvia Arcega  
Ángel Cubero  
Blanca de la Cruz  
Clara García  
Fernando Gomollón  
Nerea Hernández  
Jorge Muñoz  
Irene Royo  
Helena Sancho  
Fran Villacampa

## Mise en page:

Fernando Gomollón  
Jorge Muñoz  
Fran Villacampa

## Coordination:

Pilar Vidal

Avec la collaboration  
du Lycée Pirámide de  
Huesca.

## Coup de Théâtre Huesca 2006

Organiza:  
Association [k@leidòs]  
www.askaleidos.com



Pour téléphoner  
(00+préfixe+numéro)

- ⌋ Belgique 32
- ⌋ Canada 1
- ⌋ Italie 39
- ⌋ Liban 961
- ⌋ Roumanie 40
- ⌋ Serbie et Monténégro 381
- ⌋ Turquie 90

# Léopold Sédar Senghor 1906-2001

Vous savez ce que représente le 20 Mars ?? C'est bien notre fête!! La fête des francophones, la *fête de la francophonie* !! Et, de même que dans plein d'autres pays partout dans le monde, on va bien la fêter ici, à Coup de Théâtre. Chaque année on choisit un personnage ou événement pour lui rendre hommage, et cette année-ci c'est Léopold Sédar Senghor le symbole de cette célébration, déjà 100 ans de la naissance de ce grand connaisseur de la langue française.

Peut être que vous ne le connaissez pas, mais il a été un personnage très important pour la diffusion de la culture. Politicien important au Sénégal, et surtout pour nous un formidable poète, il a écrit plein de poèmes inspirés des odeurs, des saveurs, des couleurs et des rythmes africains, qui *revendiquent son identité* et esprit africains face au colonialisme (ce que l'on appelle *négritude*). Ces vers ci-dessous nous ont fait ressentir toute la douceur, la beauté, la vitalité, la chaleur, le



Léopold Sédar Senghor

rythme, l'exotisme, la sensualité et les passions africaines, accompagnées du son vibrant du *tamtam*. Vraiment, on vous suggère de le lire et d'en profiter.

Ángel et Clara

### Femme nue, femme obscure

*Fruit mûr à la chair ferme, sombres extases du vin noir, bouche qui fait lyrique ma bouche  
Savane aux horizons purs, savane qui frémit aux caresses ferventes du Vent d'Est  
Tamtam sculpté, tamtam tendu qui gronde sous les doigts du vainqueur  
Ta voix grave de contralto est le chant spirituel de l'Aimée.*

## Petit Jeu

Est-ce que vous connaissez d'où viennent tous les participants du festival de cette année ? Si vous voulez le savoir, vous devez jouer un peu avec nous, avec notre passe-temps. (Vous devez unir chaque image au texte et nom du pays qui lui conviennent, et vous découvrirez d'où viennent les gens que vous allez rencontrer au festival.

- |             |             |                         |                    |
|-------------|-------------|-------------------------|--------------------|
| 1. Espagne  | 2. Roumanie | 3. Serbie et Monténégro | 4. Catane (Italie) |
| 5. Belgique | 6. Liban    | 7. Turquie              | 8. Québec (Canada) |

**I.** Cette ville est situé à l'île de Sicile. On y trouve le volcan Etna.

**II.** Son drapeau a des couleurs pareilles à celles du drapeau français.

**III.** Dans ce pays on trouve le Chateau de Transilvanie, avec son personnage mythique "Le Comte Dracula"

**IV.** Il se trouve dans la côte Méditerranée, et on ne parle pas de l'Espagne ni de l'Italie.

**V.** C'est la terre du flamenco et des taureaux.

**VI.** Il est situé à côté des États-Unis mais on y parle le français.

**VII.** On trouve ce pays entre la France et l'Allemagne et là, on parle le flamand au nord, le français au sud et l'allemand à l'est.

**VIII.** Deux mers y sont autour: la Mer Noire et la Mer de Marmara.



Blanca et Helena.